



FEDERATION BANCAIRE DE L'UNION EUROPEENNE
BANKING FEDERATION OF THE EUROPEAN UNION
BANKENVEREINIGUNG DER EUROPÄISCHEN UNION

in co-operation with



EUROPEAN SAVINGS BANKS GROUP
GROUPEMENT EUROPEEN DES CAISSES D'EPARGNE
EUROPÄISCHE SPARKASSENVEREINIGUNG



EUROPEAN ASSOCIATION OF COOPERATIVE BANKS
GROUPEMENT EUROPEEN DES BANQUES COOPERATIVES
EUROPÄISCHE VEREINIGUNG DER GENOSSENSCHAFTSBANKEN

KERETSZERZŐDÉS PÉNZÜGYI ÜGYLETEKHEZ

TERMÉKMELLÉKLET ÉRTÉKPAPÍR-KÖLCSÖNÜGYLETEKHEZ 2001. januári kiadás

A jelen Melléklet az Európai Unió Bankszövetsége által közzétett szerződésmintára épülő, Pénzügyi Ügyletekhez készített Keretszerződések részét képező Általános Rendelkezéseket egészíti ki.

1. A Melléklet célja és alkalmazhatósága

(1) A Melléklet célja. Jelen Melléklet ("Értékpapír-kölcsönzési Melléklet") célja, hogy olyan Ügyleteket ("Értékpapír-kölcsönügyletek") szabályozzon, amelyekben az egyik szerződő fél (a "Kölcsönadó") Értékpapírokat (a "Kölcsönzött Értékpapírok") ad kölcsön a másik szerződő félnek (a "Kölcsönvevő") egy meghatározott vagy kezdetben határozatlan időtartamra. Amikor a jelen Melléklet az "Ügylet" szót használja, akkor az alatt mindig Értékpapír-kölcsönügyletet kell érteni.

(2) Alkalmazhatóság. Amennyiben a jelen Melléklet két szerződő fél közötti Keretszerződés részét képezi, akkor az a Keretszerződés (jelen Mellékletet is beleértve) a két szerződő fél közötti minden olyan Értékpapír-kölcsönügyletre vonatkozik, amelyet mindkét szerződő fél a Keretszerződésben Értékpapír-kölcsönügyletek tekintetében kijelölt Ügyleteket Kötő Irodán keresztül bonyolít.

2. Az Értékpapírok átadása és visszaszolgáltatása

(1) Első átadás. A Kölcsönzött Értékpapírok Kölcsönvevő általi átvételére a felek által közösen kijelölt napon (az "Átadási Nap") a Kölcsönadó

átruházza a Kölcsönvevőre a Kölcsönzött Értékpapírokat.

(2) Visszaszolgáltatás. A Kölcsönzött Értékpapírok visszaszolgáltatására a felek által közösen kijelölt napon (a "Visszaszolgáltatási Nap") a Kölcsönvevő a Kölcsönzött Értékpapírokkal azonos mennyiségű, ugyanolyan Értékpapírokat ruház át az Kölcsönadóra.

(3) Értelmezés. A jelen Mellékletben a Kölcsönzött Értékpapírokra vagy egyéb Értékpapírokra történő minden hivatkozás azok visszaadásával vagy visszautalásával összefüggésben, továbbá minden, a 3(4) pont szerint átruházandó jogokra vagy eszközökre történő hivatkozás a Kölcsönzött Értékpapírokkal, illetve egyéb Értékpapírokkal, jogokkal vagy eszközökkel azonos mennyiségű, ugyanolyan (a szöveg később használja az (azokkal) "Egyenértékű" kifejezést is) Értékpapírokként, jogokként vagy eszközökként értelmezendő.

(4) Felszólításra felmondható Ügyletek. A Felek megállapodhatnak abban, hogy az Értékpapír-kölcsönügyletek felszólításra felmondhatóak, amely esetben a Visszaszolgáltatási Nap a bármelyik fél által a másik fél részére küldött felszólító értesítésben meghatározott nap lesz, azzal, hogy az értesítés hatályosulása és az így meghatározott Visszaszolgáltatási Nap közötti időszak nem lehet rövidebb, mint az adott Értékpapírok átadásához szokásosan szükséges legrövidebb időszak. Felszólító értesítés hiányában a felszólításra felmondható Ügylet Visszaszolgáltatási Napja az Átadási Napot követő 364. nap lesz.

(5) Késedelmes teljesítés

(a) A Kölcsönadó mulasztása. Ha a Kölcsönadó a Kölcsönzött Értékpapírokat nem ruhazza át a Kölcsönvevőre az adott Átadási Napon, a Kölcsönvevő a mulasztás fennállása alatt bármikor

(i) követelheti a Kölcsönadótól, hogy fizessen részére egy akkora összeget, amennyivel a Kölcsönvevő késedelmi időszakra számított Alternatív Finanszírozási Költsége meghaladja a Kölcsönzési Díj időarányos részét. A késedelmi időszak az Átadási Naptól (azt is beleszámítva) a Kölcsönzött Értékpapírok Kölcsönvevőre történő átruházásának napja és a Visszaszolgáltatási Nap közül a korábbi időpontig (azt a napot nem számítva) tart. (Felszólításra felmondható Ügylet esetében, az a legkorábbi nap tekintendő Visszaszolgáltatási Napnak, amelyen a Kölcsönzött Értékpapírokat a Kölcsönadó felszólítására vissza kell adni.) A szerződő fél "Alternatív Finanszírozási Költsége" az adott szerződő fél által meghatározott költség (díjakat és kiadásokat is beleértve), amely az adott szerződő félnél indokoltan felmerülne vagy felmerült a Kölcsönzött Értékpapírok Egyenértékűjének az adott időszakra a piacról történő kölcsönzése során; és

(ii) ha a felek nem egyeztek meg a mulasztás gyors orvoslásának eszközeiben, értesítheti a Kölcsönadót, hogy a Visszaszolgáltatási Napot előrehozta úgy, hogy az azonnal bekövetkezzen, minek következtében a felek Kölcsönzött Értékpapírok átadására illetve visszaszolgáltatására vonatkozó kötelezettségei megszűnnek és így átadást vagy visszaszolgáltatást nem kell teljesíteni, kivéve az (esetlegesen alkalmazandó) (i) albekezdés szerinti kötelezettségek teljesítését.

(b) A Kölcsönvevő mulasztása. Ha a Kölcsönvevő nem adja vissza a Kölcsönzött Értékpapírokat a Kölcsönadónak az adott Visszaszolgáltatási Napon, a Kölcsönadó a mulasztás fennállása alatt bármikor

(i) követelheti a Kölcsönvevőtől, hogy fizessen részére egy akkora összeget, amely megegyezik a következők közül a magasabb összeggel: (a) a Kölcsönadó időarányos Alternatív Finanszírozási Költsége és (b) az időarányos Kölcsönzési Díj. A késedelmi időszak a Visszaszolgáltatási Naptól (azt is beleszámítva) a Kölcsönzött Értékpapírok tényleges visszaadásának napjáig (azt nem számítva), vagy ha a (ii) albekezdésnek megfelelően adott felszólításban megjelölt nap korábbi, akkor addig a napig (azt nem számítva) tart; és

(ii) ha a felek nem egyeztek meg a mulasztás gyors orvoslásának eszközeiben, értesítheti a Kölcsönvevőt, hogy fizikai teljesítés helyett készpénzben történő teljesítést kér az értesítésben megjelölt napon, aminek következtében a Kölcsönvevőnek a Kölcsönzött Értékpapírok visszaszolgáltatására vonatkozó kötelezettsége megszűnik, és a Kölcsönvevő kifizeti a Kölcsönadónak az ilyen Értékpapírok Kényszervételi Költségét; a "Kényszervételi Költség" a Kölcsönadó által meghatározott költség (díjakat és kiadásokat is beleértve), amely a Kölcsönadónál indokoltan felmerülne

vagy felmerült a Kölcsönzött Értékpapírok Egyenértékűjének a piacon - a készpénzben történő kiegyenlítésre kijelölt napon történő - beszerzése során.

(c) Részleges teljesítés. Ha a Kölcsönadó vagy a Kölcsönvevő nem a Kölcsönzött Értékpapírok egészét, hanem csak azok egy részét ruhazza át a másik félre az (a) illetve (b) albekezdésben meghatározott napon, a másik fél saját belátása szerint vagy elfogadja az ilyen átruházást és ezen albekezdések szerinti jogait a fennmaradt Kölcsönzött Értékpapírok tekintetében gyakorolja, vagy nem fogadja el az ilyen átruházást és jogait az összes Kölcsönzött Értékpapír tekintetében gyakorolja.

(d) Jogorvoslatok. Jelen 5. alpont szerinti jogorvoslatokon felül egyik szerződő fél sem lesz jogosult a másik szerződő félnek a Kölcsönzött Értékpapírok átruházását vagy visszaadását érintő mulasztása esetén további kártérítésre a mulasztás következményeként, és egy ilyen mulasztás nem eredményez az Általános Rendelkezések 6(1)(a)(iii) pontja szerinti Szerződészegési Eseményt. Jelen (d) bekezdés nem érinti a szerződő fél egyéb kötelezettségét (így a jelen 5. alpont szerinti bármely fizetési kötelezettség) teljesítésének elmulasztása esetén rendelkezésre álló jogorvoslati lehetőségeket.

(6) Különleges események. Ha egy Ügylet tartama alatt valamely, vagy az összes Kölcsönzött Értékpapír kapcsán:

(i) a Kölcsönzött Értékpapír kibocsátójától származó kamat, osztalék, egyéb pénzösszeg vagy más tulajdoni részesedés kifizetése (együttesen: "Kifizetés", amely kifejezés magában foglalja a tőkeösszevisszafizetését és pénzösszeg kifizetését alapítókeleszállítása esetén) az Ügylet kötésének napját követően bekövetkező jogszabályi, jogalkalmazásbeli vagy hivatalos értelmezésbeli változás miatt bármilyen adó vagy egyéb közteher levonási vagy visszatartási kötelezettséget, vagy adóhitelt (adójóváírást) eredményezne;

(ii) lejárát előtti visszaváltásról érvényes értesítést adtak,

(iii) nyilvános visszaváltási, csere, átalakítási, kompenzációs, vagy vételi ajánlatot tesznek vagy ilyet nyilvánosságra hoznak,

(iv) a Kölcsönzött Értékpapírok tulajdonosai át nem ruházható jegyzési vagy más elsőbbségi jogokhoz, illetve nem helyettesíthető eszközökhöz jutnak,

(v) ha a Különös Rendelkezésekben így rendelkeztek, a Kölcsönzött Értékpapírok tulajdonosainak fizetett kamat vagy osztalék őket adóhitelre (adójóváírásra) vagy adókedvezményre jogosítja (akár alkalmazandó az (i) albekezdés, akár nem)

akkor, a szerződő felek egyéb megállapodásának függvényében, ezen Értékpapírok Visszaszolgáltatási Napja az (v) albekezdés esetében automatikusan, más



esetben pedig bármelyik szerződő fél kérésére bekövetkezik az (i), (ii) és (v) albekezdések esetében a várt kifizetési vagy visszaváltási napot, a (iii) és (iv) albekezdések esetében pedig az ajánlat elfogadására nyitva álló utolsó napot, illetve a jogok vagy eszközök juttatásának napját megelőző harmadik Munkanapon.

3. Kifizetések, jegyzési jogok

(1) Készpénzes Kifizetések. Ha egy Értékpapír-kölcsönügylet időtartama alatt a kibocsátó pénzbeli Kifizetést teljesít a Kölcsönzött Értékpapírok tulajdonosainak, a Kifizetés napján a Kölcsönvevő a tulajdonosok által - a Kifizetés kapcsán - kapott pénznemben és azzal megegyező összegű kifizetést teljesít a Kölcsönadónak.

(2) Forrásadók, adóhitelek (adó jóváírás). Ha egy Kifizetés forrásadó-köteles és/vagy adóhitelek (adó jóváírásra) ad lehetőséget, a Kölcsönvevő az 1. alpont alapján akkora összeget köteles fizetni a Kölcsönadónak, amelyre a Kölcsönadó a Kifizetéssel kapcsolatban – előzetes értesítése szerint – abban az esetben lenne jogosult, ha ő lenne a Kölcsönzött Értékpapírok tulajdonosa. Ez az összeg tartalmazza (a) a vonatkozó forrásadó összegét, amennyiben annak fizetése alól a Kölcsönadó mentességet kérhet, vagy amelynek visszatérítését kérheti és (b) a Kölcsönadó által igénybe vehető adóhitelek (adó jóváírás) összegét.

(3) Jegyzési jogok. Amennyiben a Kölcsönzött Értékpapírokhoz kapcsolódó szabadon átruházható jegyzési jogokat biztosítanak, a Kölcsönvevő legkésőbb ezen jogok kereskedését követő harmadik napon átruházza a Kölcsönadóra a Kölcsönzött Értékpapírokhoz tartozó jegyzési jogok Egyenértékét. Ha a jogokat a megadott időpontig nem ruházták át, a Kölcsönadó a Kölcsönvevő költségére a jogok Egyenértékét a piacon megvásárolhatja. Amennyiben a Kölcsönadó nem képes ily módon megvásárolni a jogokat, követelheti a Kölcsönvevőtől e jogok – következő kereskedési napon érvényes – Piaci Értékének megfelelő összeg megfizetését.

(4) Nem készpénzes Kifizetések. Bármely, a Kölcsönzött Értékpapírokhoz kapcsolódó és az

Értékpapír-kölcsönügylet időtartama alatt kibocsátott, szabadon átruházható ingyenes részvényt, teljesített nem készpénzes Kifizetést és biztosított egyéb jogot (a jegyzési jogon kívül) a Visszaszolgáltatási Napon kell átruházni a Kölcsönadóra.

(5) Átruházási kötelezettségek. Félreértések elkerülése végett, az 1-4 alpontok rendelkezései irányadóak tekintet nélkül arra, hogy a Kölcsönvevő az Ügylet időtartama alatt megtartja-e a Kölcsönzött Értékpapírok tulajdonjogát, vagy sem.

4. Kölcsönzési Díj

A Kölcsönvevő a Kölcsönadónak minden Értékpapír-kölcsönügylet után a felek által e célból a Kölcsönzött Értékpapírokra közösen megállapított értékre vonatkoztatott közösen meghatározott éves százalékos díjat (a "Kölcsönzési Díj") fizet. A Kölcsönzési Díjat az Átadási Naptól (azt is beleértve), vagy ha az későbbi, a Kölcsönzött Értékpapíroknak a Kölcsönvevő részére történő átruházásának napjától a Visszaszolgáltatás Napjáig (azt nem beleértve), vagy ha az későbbi, a Kölcsönzött Értékpapíroknak a Kölcsönadó részére történő visszaszolgáltatásának napjáig (azt nem beleértve) terjedő időszakra, egy 360 napos év alapulvételével az ebben az időszakban eltelt napokra kell számítani. Ellenkező megállapodás hiányában a Kölcsönadó minden hónap elején, vagy amennyiben az korábban esik a Visszaszolgáltatási Napon kiszámítja a megelőző hónapra vonatkozó Kölcsönzési Díjat és a Kölcsönvevőnek a Kölcsönzési Díjról értesítést küld. A Kölcsönzési Díj a Kölcsönadó által küldött értesítés kézhezvételét követő második Munkanapon válik esedékessé.

5. A Fedezetre vonatkozó rendelkezések

A szerződő felek bizonyos esetekben fennálló készpénz, illetőleg Értékpapír Fedezetként történő átruházási kötelezettségét az EUB által kiadott Fedezet Fenntartási Melléklet rendelkezéseivel vagy bármilyen egyéb, külön megállapodás tárgyát képező szabályokkal összhangban kell teljesíteni.



A V i s s z a i g a z o l á s j a v a s o l t f o r m á j a

Címzett:
Küldi:
Dátum:

Hivatkozva korábbi telefonbeszélgetésünkre, ezúton írásban is visszaigazoljuk az Értékpapír-kölcsönügylet megkötésére vonatkozó megállapodásunkat [amely a közöttünk létrejött EUB Pénzügyi Ügyletekre vonatkozó Keretszerződés hatálya alá tartozik]. Az Ügylet feltételei a következők:

Referencia szám:
Ügylet Napja:

Kölcsönadó:
Kölcsönvevő:

Átadási Nap:
Visszaszolgáltatási Nap:

[... (dátum)] [felszólításra]

Kölcsönzött Értékpapírok (megjelölés, típus)
Értékpapírkód:
Kölcsönzött Értékpapírok összege/darabszáma:

Kölcsönzési Díj Kamatláb:
Kölcsönzött Értékpapírok értéke a Kölcsönzési Díj számításához:
[Kölcsönadónak fizetendő Kifizetés összege:]

évi ...%

[levonás nélküli bruttó érték] [plusz ... % adójóváírás]
[... % forrásadó levonásával fennmaradt nettó összeg]

[Fedezet]¹

[Készpénz Fedezet: ... (pénznem és összeg meghatározásával)]
[Fedezeti Értékpapírok: ... (típus és összeg meghatározásával);
vonatkozó Értékelési Százalék: ... %]
[egyéb: ... (részletek meghatározásával)]

[Fedezeti Arányszám (Haircut)²:

...%]

Kölcsönvevő számlaszáma:
Kölcsönadó számlaszáma:
Teljesítés módja:

[Megbízás:

Az Ügylet Megbízotti Ügylet. [Megbízott neve]
megbízottként jár el a [Megbízó neve vagy azonosítója]
javára]

[Kiegészítő rendelkezések:]

Kérjük, hogy a Visszaigazolás aláírt példányának vagy a jelen Visszaigazolással lényegében megegyező visszaigazolás (amely tartalmazza a jelen Visszaigazoláshoz kapcsolódó Értékpapír-kölcsönügylet lényeges feltételeit és az ezen feltételekkel történő egyetértést is) [] részére történő visszaküldésével erősítse meg, hogy a fentiek pontosan tükrözik megállapodásunk feltételeit.

Tisztelettel:

1 Akkor bír jelentőséggel, ha az adott egyedi Ügylet kapcsán Fedezet kerül átadásra.

2 A "Fedezeti Arányszám" és a "Haircut" jelentése megegyezik; bármelyik vagy mindkettő használható.